

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาและการวิจัย
ระหว่าง
กระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย กับ
กระทรวงศึกษาธิการแห่งชาติ การฝึกอบรมวิชาชีพ การอุดมศึกษา และการวิจัยทางวิทยาศาสตร์
แห่งราชอาณาจักรโมร็อกโก

กระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงศึกษาธิการแห่งชาติ การฝึกอบรมวิชาชีพ การอุดมศึกษา และการวิจัยทางวิทยาศาสตร์แห่งราชอาณาจักรโมร็อกโก ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “ผู้เข้าร่วม”

พิจารณาถึงผลประโยชน์ร่วมกันในการส่งเสริมความร่วมมือด้านการศึกษา

ปรารถนาที่จะขยายและกระชับความร่วมมือในสาขาการศึกษา

สร้างความเชื่อมั่นในความจำเป็นของการร่วมมือกันอย่างยั่งยืนและมีประสิทธิภาพอันก่อให้เกิดประโยชน์แก่ทั้งสองประเทศ

โดยเป็นไปตามกฎหมายและระเบียบที่มีอยู่ตลอดจนขั้นตอนและนโยบายอันเกี่ยวกับความร่วมมือด้านการศึกษาของประเทศตน

ได้บรรลุถึงความเข้าใจ ดังต่อไปนี้

ข้อ ๑

วัตถุประสงค์

บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ เพื่อพัฒนาความร่วมมือด้านการอุดมศึกษาและการวิจัยทางวิทยาศาสตร์บนพื้นฐานของความเท่าเทียมกัน ผลประโยชน์ร่วมและต่างตอบแทนกัน และเพื่อส่งเสริมความสัมพันธ์และความเข้าใจร่วมกันระหว่างผู้เข้าร่วม

บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ ไม่ได้สร้างภาระผูกพันที่มีผลผูกพันตามกฎหมายใด ๆ ต่อผู้เข้าร่วม และไม่ถือเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ

ข้อ ๒

ขอบเขตความร่วมมือ

ผู้เข้าร่วมจะพยายามดำเนินการตามขั้นตอนที่จำเป็นเพื่อส่งเสริมและสนับสนุนความร่วมมือในด้านต่าง ๆ ดังนี้:

(ก) การแลกเปลี่ยนข้อสนเทศและสิ่งพิมพ์ในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการศึกษา รวมถึงศาสตร์ การสอนและวิธีการสอน

(ข) การแลกเปลี่ยนครู นักเรียน และผู้เชี่ยวชาญ

(ค) การแลกเปลี่ยนเจ้าหน้าที่ระดับสูง ผู้บริหาร นักวิจัย และเจ้าหน้าที่ด้านวิชาการในโครงการที่เป็นประโยชน์ร่วมกันของผู้เข้าร่วม

(ง) เสริมสร้างความเข้มแข็งของการเชื่อมโยงมหาวิทยาลัย/สถาบัน ผ่านโครงการวิจัยร่วม และกิจกรรมร่วมของนักศึกษา

(จ) เสริมสร้างความเข้มแข็งของการเชื่อมโยงวิทยาลัยหรือสถาบันอาชีวศึกษา ผ่านโครงการแลกเปลี่ยน และกิจกรรมร่วมกัน

(ฉ) การให้ทุนการศึกษาแก่นักเรียนของผู้เข้าร่วม ขึ้นอยู่กับความพร้อมของเงินทุน

(ช) การส่งเสริมความร่วมมือทวิภาคีระหว่างสถาบันอุดมศึกษาในสาขาที่เป็นผลประโยชน์ร่วมกันของทั้งสองผู้เข้าร่วม

(ซ) การส่งเสริมการทำวิทยานิพนธ์ในระดับปริญญาเอกภายใต้การกำกับร่วม และ

(ณ) ความร่วมมือด้านอื่น ๆ ที่ตัดสินใจร่วมกันโดยผู้เข้าร่วมในสาขาการศึกษาและการวิจัย

ข้อ ๓

ข้อตกลงทางเทคนิคและการเงิน

ความร่วมมือภายใต้บันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะดำเนินการโดยการจัดทำข้อตกลงเฉพาะซึ่งจะตกลงกันโดยผู้เข้าร่วมและการดำเนินกิจกรรมขึ้นอยู่กับความพร้อมของเงินทุนและบุคลากรของผู้เข้าร่วม

ข้อ ๔

การปฏิบัติ

ผู้เข้าร่วมตกลงจะจัดตั้งคณะกรรมการร่วมเพื่ออำนวยความสะดวก ติดตาม และทบทวนการปฏิบัติตามบันทึกความเข้าใจฉบับนี้อย่างสม่ำเสมอ คณะทำงานร่วมจะมีผู้แทนจากกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงศึกษาธิการแห่งชาติ การฝึกอบรมวิชาชีพ การอุดมศึกษาและการวิจัยทางวิทยาศาสตร์แห่งราชอาณาจักรไทยร่วมกัน เป็นประธานร่วม โดยมีหน่วยงานอื่น ๆ เข้าร่วมตามความเหมาะสม และจะประชุมสองปีต่อครั้งที่ประเทศไมร็อกโกหรือไทย

ข้อ ๕

การแก้ไขข้อเห็นต่าง

ข้อเห็นต่างใด ๆ ที่เกิดขึ้นจาก หรือ เกี่ยวข้องกับบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ จะได้รับการแก้ไขโดยสุจริตใจ ด้วยการปรึกษาหารือกันฉันมิตรระหว่างผู้เข้าร่วม โดยไม่มีการส่งต่อให้ฝ่ายที่สามแก้ไข

ข้อ ๖

การแก้ไข

บันทึกความเข้าใจฉบับนี้สามารถให้มีการทบทวนและแก้ไขในเวลาใด ๆ โดยการยินยอมร่วมกันเป็นลายลักษณ์อักษรของผู้เข้าร่วม การแก้ไขนั้นจะมีผลใช้บังคับในวันที่กำหนดโดยผู้เข้าร่วมและถือเป็นส่วนหนึ่งของบันทึกความเข้าใจฉบับนี้

ข้อ ๗

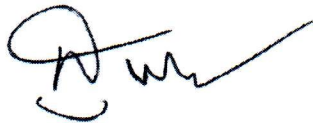
การบังคับใช้ และการสิ้นสุด

๑. บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ จะมีผลใช้บังคับในวันที่มีการลงนาม และจะมีผลใช้บังคับเป็นระยะเวลา ๕ (ห้า) ปี และจะต่ออายุอัตโนมัติออกไปอีก ๕ (ห้า) ปี เว้นแต่ผู้เข้าร่วมฝ่ายหนึ่งแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้ผู้เข้าร่วมอีกฝ่ายทราบถึงเจตนาที่จะสิ้นสุดบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ เป็นเวลา ๖ (หก) เดือนล่วงหน้า

๒. การสิ้นสุดของบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ จะไม่กระทบต่อการมีผลใช้บังคับและระยะเวลาของข้อตกลง โครงการ กิจกรรม หรือโครงการใด ๆ ที่มีขึ้นภายใต้บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ จนกระทั่งการสิ้นสุดของข้อตกลง โครงการ กิจกรรม หรือ โครงการงาน เว้นแต่ผู้เข้าร่วมจะตกลงเป็นอย่างอื่น

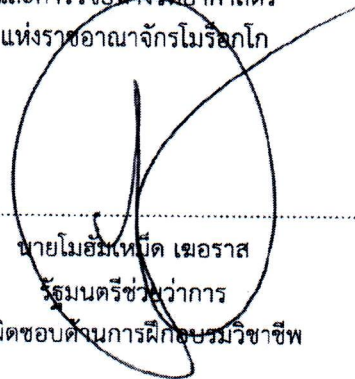
ลงนามเป็นคู่ฉบับ ณ กรุงราบัต ราชอาณาจักรโมร็อกโก เมื่อวันที่ ๑๒ กรกฎาคม พุทธศักราช ๒๕๖๑ เป็นภาษาไทย ภาษาอารบิก และภาษาอังกฤษ ทุกฉบับมีคุณค่าเท่าเทียมกัน ในกรณีที่เกิดความแตกต่างในการตีความ ให้ใช้ฉบับภาษาอังกฤษเป็นสำคัญ

สำหรับกระทรวงศึกษาธิการ
แห่งราชอาณาจักรไทย

พล.อ. 

พลเอก สุรเชษฐ์ ชัยวงศ์
รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงศึกษาธิการ

สำหรับกระทรวงศึกษาธิการแห่งชาติ
การฝึกอบรมวิชาชีพ การอุดมศึกษา
และการวิจัยทางวิทยาศาสตร์
แห่งราชอาณาจักรโมร็อกโก



นายโมอัมเหม็ด เฆอราส
รัฐมนตรีช่วยว่าการ
รับผิดชอบด้านการฝึกอบรมวิชาชีพ